

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН О МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ
СООБЩЕНИИ**

(Душанбе, 11 июля 2001 года)

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами, желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обоими государствами и транзитом по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением регулярные и нерегулярные автомобильные перевозки пассажиров, включая туристов, и грузов между обоими государствами и транзитом по их территориям осуществляются автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или Республике Таджикистан.

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика (фирмы), маршрута следования, расписания движения, тарифов, пунктов остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения на организацию регулярных перевозок пассажиров по территории своих государств.

Статья 3

Нерегулярные перевозки пассажиров автотранспортными средствами государств Договаривающихся Сторон между обоими государствами или транзитом по их территориям осуществляются без разрешений.

Статья 4

При выполнении перевозок водитель автобуса должен иметь список пассажиров, составленный по специальной форме, согласованной компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 5

Перевозки грузов между обоими государствами или транзитом по их территориям осуществляются без разрешений.

Статья 6

1. Когда габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, а также весовые нагрузки на ось превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также при перевозке опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей статьи специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 7

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Таджикистан допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своего государства.

3. При осуществлении международных перевозок грузов автотранспортные средства должны иметь свидетельства о допущении для международных перевозок грузов под таможенными пломбами.

Статья 8

1. Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчик может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а

также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если он получил на это специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

Статья 9

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятому международному образцу.

Статья 10

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

2. Национальное или международное водительское удостоверение и регистрационные документы должны соответствовать требованиям, установленным Конвенцией о дорожном движении от 8 ноября 1968 года.

3. Разрешение и другие документы, указанные в соответствующих статьях настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов.

Статья 11

Перевозчики, осуществляющие перевозки пассажиров и грузов в рамках настоящего Соглашения, освобождаются от сборов и платежей, взимаемых за владение, использование и проезд автотранспортных средств по автомобильным дорогам государства другой Договаривающейся Стороны, за исключением сборов и платежей за пользование платными автомобильными дорогами, автомагистралями, мостами и тоннелями, если такие сборы и платежи подлежат взиманию, в том числе с автотранспортных средств этой Договаривающейся Стороны.

Статья 12

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с соглашениями о платежах, действующими между Договаривающимися Сторонами в день платежа.

Статья 13

1. При выполнении перевозок, предусмотренных настоящим Соглашением, взаимно освобождаются от обложения таможенными сборами

и пошлинами, взимаемыми в связи с ввозом на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

а) горючее, находящееся в предусмотренных заводом - изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя, а также горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом - изготовителем на прицепах и полуприцепах и предназначенных для работы отопительных и охлаждающих установок;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;

в) запасные части и инструменты в количествах, необходимых для нормальной эксплуатации автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку, на время следования в пути.

2. Неиспользованные и замененные запасные части подлежат обратному вывозу либо помещению под таможенный режим уничтожения или иной таможенный режим в порядке, установленном таможенным законодательством государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 14

Перевозки пассажиров и грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности владельцев автотранспортных средств. Перевозчик обязан заранее застраховать каждое автотранспортное средство, выполняющее указанные перевозки.

Статья 15

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство каждого из государств Договаривающихся Сторон.

Статья 16

Пограничный, таможенный и санитарный контроль будет осуществляться вне очереди при перевозках лиц, нуждающихся в срочной медицинской помощи, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов.

Статья 17

Перевозчики обязаны соблюдать правила дорожного движения и законодательство государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 18

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения, компетентные органы Договаривающейся Стороны, в государстве которой зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, в государстве которой нарушение имело место, независимо от законодательства своего государства выполнить одно из следующих мероприятий:

- а) сделать перевозчику - нарушителю предупреждение;
- б) сделать перевозчику - нарушителю предупреждение о том, что в случае повторения нарушения разрешение на осуществление перевозок либо будет отменено на определенный срок, либо аннулировано согласно пункту "в" настоящей статьи;
- в) отменить на определенный срок либо аннулировать разрешение, выданное на основании настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы другой Договаривающейся Стороны должны быть извещены о принятых мерах.

3. Положения настоящей статьи не исключают применение санкций к перевозчику другой Договаривающейся Стороны, предусмотренных в законодательстве, действующем на территории государства, где допущено нарушение.

Статья 19

1. Для реализации настоящего Соглашения и решения возникающих спорных вопросов Договаривающиеся Стороны создают Смешанную комиссию на постоянной основе.

2. Заседания Смешанной комиссии проводятся не чаще одного раза в год поочередно на территории государств Договаривающихся Сторон, если не возникает необходимость в срочном созыве заседания по предложению одной из Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны, будут решаться в соответствии с законодательством государства каждой Договаривающейся Стороны.

Статья 21

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

Статья 22

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 23

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неограниченный срок и будет действовать до истечения 90 дней с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Душанбе 11 июля 2001 года в двух экземплярах, каждый на русском и таджикском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)

ПРОТОКОЛ О ПРИМЕНЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН О МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Таджикистан о международном автомобильном сообщении, подписанного в г. Душанбе 11 июля 2001 г., достигнута договоренность о нижеследующем:

1. Для целей настоящего Соглашения под компетентными органами следует понимать:

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации;

в отношении статьи 6 и пункта 3 статьи 10 - также Министерство внутренних дел Российской Федерации;

с Таджикистанской Стороны - Министерство транспорта и дорожного хозяйства Республики Таджикистан.

2. Термины, используемые в Соглашении, означают следующее:

"перевозчик" - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с законодательством к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

"автотранспортное средство":

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя, а также прицеп для перевозки багажа;

"регулярные перевозки" - перевозки, осуществляемые автобусами по заранее согласованному расписанию, тарифам, маршруту следования, с указанием начального, конечного и остановочных пунктов движения;

"нерегулярные перевозки" - все остальные перевозки пассажиров автобусами;

"санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

3. В соответствии с пунктом 2 статьи 7 Соглашения прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационный и отличительный знаки Российской Федерации или Республики Таджикистан.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона будет содействовать своевременному получению виз для водителей автотранспортных средств, осуществляющих перевозки в соответствии с Соглашением, а также для других членов экипажа.

Настоящий Протокол, являющийся неотъемлемой частью Соглашения, составлен в двух экземплярах, каждый на русском и таджикском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)